

Megjelen minden második napon

kedd, csütörtök és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:

Satoralja-Ujhely, főtér 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknek minden garmond szó 4 fill., vastagabb betűkkel 8 fill.

Nyilttérben minden garmond sor 30 fill.

ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

ifj. Meczner Gyula
főszerkesztő.

dr. Ferenyi József
főmunkatárs.

Előfizetési ára:
Egész évre 12 korona, félévre 6 kor,
negyedévre 3 kor.
— Egyes szám ára 8 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után 2 fill. Petit betűnél nagyobb, avagy disz-
betűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések
termérték szerint egy négyszög centim.
után 6 fill. — Állandó hirdetéseknek ár-
kedvezmény.

Püspök-járás.

— szept. 30.

Városunk 17 év óta nem volt oly szerencsés, hogy a legnagyobb számban levő róm. katolikusok főpástorát, a kassai püspököt üdvözölhette volna falai között.

Hetek óta készült közönségünk a dr. Fischer Colbrie Ágost püspök fogadására.

Hivei várták a főpástorat mint olyat, aki az egyház tanai szerint a bérálás szentségében részesíti őket; a különböző hitfelekezetek várták mint főpapot, akinek ajkairól hallani kívánják az ő egyéni meggyőződésének megnyilatkozását; a polgárság mint közjogilag előkelő pozíciót elfoglaló egyént, hogy hallja vélekedését a mai nehéz viszonyok közepett. Várták a tanügy férfiai, mint száz és száz iskola legfőbb adminisztratív tényezőjét; várták az újságírók, mint a magyar kath. egyház egyik vezéremberét, kinek szavai programmszerűek s kinek mint előkelő, közjogi tekintetben igen is számottevő dignitáriusnak minden kijelentése a szó nehéz sulyával bír. Mentől magasabban áll valaki társadalmi tekintetben, annál nagyobb sulyal bírnak minden — még első látásra kevésbé fontos — kijelentései is.

A ZEMPLÉN TÁRCÁJA.

Visszasírás.

A fákról hullnak már a lombok
S az ősz újból egy nyárt temet.
S az elmulás bus gondolatja
Keresztül szántja szívemet.
S a hervadáson eltűnődve
A mult fuvalma meglegyint;
S elém rajzol egy édes képet:
A szőkefürtű Arlechint.

Nem volt olyan rég: három éve
— Beh szép volt akkor a tavasz! —
Szerelme lelkemet belengte
Sugárral elborítva azt.
S e mult szívemben újra éled
Remélni, bizni hiv megint
Pedig, de régen volt, hogy láttam
A szőkefürtű Arlechint.

Lelkemben tisztán él az arca
Mely hűen kísért hajdanán,
Nappal, ha róla álmodoztam
S éjjel, ha róla álmodám.
Most is látom . . . itt áll előttem
S édesbus arccal rántekint . . .
A fákról hulló levéltábor
Elém rajzolja Arlechint.

Miként a lombok ő is elment
Elűzte fagy, a zúz, a dér,
De jön tavasz és azzal együtt
Tudom, hogy ő is visszatér.

Kíváncsiságunk, érdeklődésünk tehát érthető volt, midőn vártuk a perct, mely szembe állít minket azzal az új emberrel, akiről előzőleg tudtuk, hogy oly ifjan, egyedül végtelen szorgalma és Istentől nyert tehetsége révén emelkedett ily magas polcra. Ettől a püspöktől elvárjuk, hogy abban a főpásztori székben, hol nagyevű elődei mint kiváló hazafiak, áldozatkész tudomány és művészet-barátok szolgáltak a hazának, — méltó utódot tisztelhesse három vármegyének kath. közönsége s vele egyetemben három vármegyének polgársága.

A magyar kath. püspök állása oly szép, oly annyira fontos és magas, hogy ehez hasonló egyetlen más államban sem jut osztályrészül az egyházak főpapjainak.

Nagy vagyonok felett rendelkezőkké az anyagiakban, száz-
ezrek felett rendelkezőkké a lelkiekben — tette őket a magyar törvény, a magyar közjog. Fény és dicséret kíséri közülük annak nevét örökidőig, aki hivatalának magaslatára emelkedve Isten szíve szerint főpap, okos politikus, emberszerető felebarát tud lenni. Történelmünk megbélyegzi azt, aki megfelelnek Isten és a haza iránti kötelesegeiről, gyűlölséget, visszavonást

szít a különböző rendű, rangú és vallásuak közt.

Amily szép és magas, az egy magyar püspöknek a hivatása, épp olyan nagyok azok az igények, melyek a nagyközönség részéről az ő működéséhez fűződnek. A nemzetek nagy apostola, Szent Pál igen szépen előírja, mit kíván az egyház, az erkölcsi közérzés a főpaptól. Országos törvényeink, de ami még ezeknél is fontosabb, nemzetünk közvéleménye szintén előírja: mit kíván ő a magyar püspöktől.

Röviden fejezhetjük ki kívánalmainkat: szeretetet és békességet kívánunk. E két szóban az isteni és emberi törvények egybe vannak foglalva.

Azok után a nyilatkozatok után, amelyeket dr. Fischer Colbrie püspök tegnap és ma városunk vezető emberei előtt s a nagy közönség előtt tett: mi is szeretetet és bizalmat előlegezünk neki. Magyar szívünk teljes melegével, a lélek igaz szavával mondunk neki Isten hozottat!

A kassai koadjutor püspök, saját szavai után itélve, a szeretetnek, a békés egyetértésnek az embere. Nem kutatjuk azt, hogy köztünk nőtte-e fel, ismeri-e a mi bajainkat és óhajainkat, mi ma csak azzal foglalkozunk, hogy

ténelmi mű megíratásával és kiadásával járó tetemes áldozatot.

Midőn azonban e mű megíratása alkalmából a város közönsége előtt készüléssel hajtuk meg elismerésünk lobogóját, csak dicsérettel emlékezhetünk meg a derék szerzőről, aki erre a sok tudást és óriási fáradságot igénylő munkára vállalkozott s mint a műnek eddig megjelent részeiből látjuk, feladatának lelkiismeretes meg is felelt. Fáradságot nem kímélve hordta össze a szerző Satoraljaujhely történetének szétszórta s az idők viharai által sokszor nagyon is megritkított adatait; a szülőföld iránt való rajongó szeretettel ujitotta fel minden sorában a multak viszonyosságos emlékeit s ekként oly irodalmi formailag is szép és vonzó művet alkotott, amely méltó helyet fog mindenkor elfoglalni a hasonló jellegű monográfiái munkák sorában.

A számos illusztrációval, izléses kiállításban megjelent, a „Zemplén“ könyvnyomtató intézetének technikai kiválóságát méltán hirdető műből eddig hét füzet jelent meg s e füzetek a szerző bevezető előszaván kívül a város és vidék történetének tizenkét fejezetét foglalják magukban. A szépen megírt bevezetést követő első fejezet a város talajának geológiai ismertetését adja, azután a vidék őslakóiról szól szerzőnk.

Ebben a fejezetben a város ré-

legyen hű dr. Fischer Colbrie püspök azokhoz az ígéretekhez, melyeket a nyilvánosság előtt tett.

Ha egy ilyen nagy egyházmegye türelmes, Krisztus tanaihoz hű, magyar hazánk szeretetében előjáró, saját példájával tündöklő főpástor fog birni; ha ez a főpástor nagyevű elődei nyomán haladva velünk együtt fog érezni: akkor terem igazán áldásos gyümölcsöt az ő főpásztori működése, akkor az általa ma, a bérálás által a hitben megerősített hivek megerősödnek a hazaszeretetenben is és eljön hozzánk a béke országa.

Nagy reményeket fűzünk az ifju püspök működéséhez, reményteljesen, szívesen mondjuk neki: Isten hozott körünkbe!

— szept. 30.

A satoraljaujhelyi választás, mely október hó 2-án hétfőn fog megtartani, előreláthatólag a legesendesebb lefolyásnak ígérkezik. Az egyedüli jelölt dr. Buza Barna függetlenségi párti, akit ezuttal egyhangulag fog megválasztani a satoraljaujhelyi választó kerület képviselőjévé. A községek így természetesen nem fognak bevonulni szavazásra s így d. e. 9 óra után már dr. Buza Barna újból visszakapja mandátumát.

gészletileg nevezetesebb pontjait, az eddig előfordult nevezetesebb régészeti leleteket ismerteti s ezekből látjuk, hogy városunk a kő-, bronz és vas korban már sűrű lakossággal bírt, sőt a hegyeken, valamint az archaeológiailag nevezetes „Bibérez“ nevű földhátan bizonyos foku kultúra fejlődött ki.

A következő fejezetek a rómaiak koráról, majd pedig a nagy népvándorlásról szólnak. Azután attér a szerző a hunok és avarok, majd pedig a magyarok honfoglalására s itt Anonymusz alapján kimutatja, hogy Árpád e vidékről indult az ország déli részének meghódítására, városunk környéke pedig előbb Retel vezér, utóbb a királyok birtoka volt.

A szárdi apátság (1067. körül kelt) alapító oklevelében foglalt adatok alapján érdekes felfedezéseket tesz a tudós szerző, nevezetesen kimutatja, hogy első királyaink korában e város határában némely részei a híres Gutkeled nemzetség tulajdonát képezték s ennek a családnak egyik tagja, Péter ispán (comes) Salamon király korában itteni birtokait a szárdi apátságnak adományozta. A szárdi apátság ezen birtokait eddig némely tudósunk nem a mi vidékünkön, hanem részint Heves, részint Szabolcsvármegye területén keresték, szerzőnk nagy érdemet szerzett tehát az által, hogy e birtok hollétét

BARNA DEZSŐ = **női ruha-kelme különlegességek,** =
selyem, vászon, szőnyeg és fehérnemű üzlete
Satoraljaujhely, Főtér, Kellner-féle ház, a főtőzsde szomszédságában.

BÁLINT IMRE építész

ÉPÍTÉSI VÁLLALKOZÓ

Sátoraljaujhely, Felső-Zsolyomka, Csehy-féle ház.

FOGLALKOZIK:

lakóházak, gazdasági épületek építésével,
tervezésével, művezetésével s elvállal az
építkezéshez tartozó bármely munkálatokat.

Gyümölcs és szőlő sajtók

„HERCULES“ folytonosan ható kettős emeltyű szerkezettel és nyomóerő szabályozóval a legmagasabb munkaképesség garantálva.

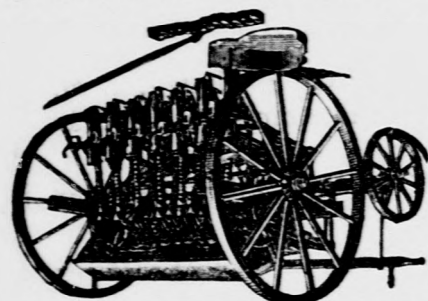
Hydraulikus sajtók különösen magas nyomás és nagy munkaképesség elérésére.

Szőlő és gyümölcs zúzó

és bogyo morzsolók.

Teljesen felszerelt szüretelő készülékek.

Szőlő és gyümölcs őrők, aszaló készülékek gyümölcs és főzelék aszalásra, gyümölcs-vágó és hámozógépek, legújabb szerkezetű szabadalmazott önműködő „SYPHONIA“ fa és szőlővessző permetezők, a szegecs és torma és valamint a vértetű kiirtására; szőlő ekék.



A legjobb VETŐGÉPEK

Mayfarth Ph. és Társa

„Agricola“ (tolóvetőkerék-rendszer) vetőgépei.

Mindenmely mag- és különböző magmennyiség számára váltókerék nélkül, dombon avagy síkon, a legkönnyebb járás, legnagyobb tartósság és mind a mellett a legolcsóbb ár által tűnnek ki. A lehető legnagyobb munka, idő- és pénzmegtakarítást teszik lehetővé. Különlegességeket széná- és arató-gereblyék, szénaforgatók, széná- és szalma-prések kézi használatra, kukorica-morzsolók, cséplőgépek, járgányok, gabonarosták, trieurók, ekék, hengerek, boronákban és takarmánykészítésre szolgáló gépeket a legújabb rendszer és jótállás mellett gyártanak és szállítanak.

MAYFARTH PH. és TÁRSA

gazdasági gépgyárak, vasöntődék és ekegyárak

BÉCS, II/1 Taborstrasse 71.

Kitüntetések több mint 500 arany, ezüst éremmel stb., az összes nagyobb kiállításokon. Részletes árjegyzék ingyen és bérmentve. Képviselek és viszont elárúsítók kerestetnek.

Hirdetmény.

Értesítjük a t. cz. közönséget, hogy Sátoraljaujhelyben és nagyobb vidéki városokban levő házakra, továbbá földbirtokokra 10—70 évig terjedő

törlesztéses kölcsönöket

eszközlünk.

Az ide vonatkozó közelebbi felvilágosítások hivatalos helyiségünkben megszerezhetők.

Sátoraljaujhelyi Polgári Takarékpénztár
és Hitelegylet.

Keil-lakk

legkitünőbb mázó-lakk puha padló számára.

Keil-féle viasz-kenőcs kemény padló számára
Keil-féle fehér „Glasur“, fénymáz 90 f.
Keil-féle arany-fénymáz képkereteknek 40 f.
Keil-féle szalmakalap-festék minden színben.

Mindenkor kaphatók

BEHYNA TESTVÉREK cégnél **S.-A.-UJHELY.**

Földbirtokosok figyelmébe!

A Franck Henrik Fiai-féle kassai pótkávé-gyár igazgatósága a mezőgazdáknek a cikória gyökér természetét is ajánlja a vetés forgóba bevenni.

A cikória (katáng-gyökér)

(cichorium inthybus)

mély őszi szántást kíván, tehát már mostan ajánljuk a kísérleti művelésnek szánt talajt még tél előtt előkészíteni.

A nyers anyag 1906-ik évben métermázsánként 3 korona 80 fillérnyi árban, 3% sulylevonással Kassára a gyárudvarba szállítva, vagy pedig 3 korona 50 fillérnyi árban Töketerebes és Nagymihály állomáson vétetik át és azonnal készpénzben kifizetetik.

Bővebb felvilágosítással szívesen szolgál a gyári igazgatóság.

Kassán, 1905. szept. 15-én.

FRANCK HENR. FIAI.

Jó minőségű must

hl.-ként 12 frt. — Ugyanott 500 hl. egy tömegben megvehető.

Csemege szőlő, őszi duránczai barack, rétes-alma
póstaládánként 1 frt.

Zöld paprika, uborka, paradicsom
póstaládánként 80 kr.

Előleges pénz beküldése mellett szállit

Szabó Géza, Csongrád.

16089 905. sz.

Zemplénumegye alispánjától.

Pályázati hirdetmény.

A kereskedelemügyi magy. kir. miniszter urnak folyó évi szeptember hó 8-án 59903/1905. sz. alatt kelt rendelete szerint a magyar királyi utmesterei iskolák második 2 éves tanfolyamát, 1905. december 1-vel: Balassagyarmaton, Szombathelyen, Nyitrán, Kassán, Máramaroszigeten, Nagyváradon, Kolozsvárott, Brassóban, Lugoson és Pécsen az ottani államépítészeti hivatalok keretében fogja megnyitni.

Ezen iskolák célja az állami és törvényhatósági, ugyszintén a községi közlekedési és községi közdülő közutak és azok tartozékainak építése, fentartása és közvetlen felügyelésére alkalmas műszaki segédzsemetzetet nevelni.

Az iskolák hallgatóit a berendelt állami és törvényhatósági utmesterek hivataltiszték mellett, a vicinális uti bizottság jelentkező utmesterei, ugyszintén a cs. és kir. közös, valamint a m. kir. honvéd hadseregnek és csendőrségnek azon altisztjei, kik az 1873. évi II. törvényzikk rendelkezései értelmében és igazolványaik alapján utmesterei, vagy utbiztosi állásra igényjogosultsággal bírnak és végül az önként jelentkezők közül azok fogják képezni, kik az alábbi feltételeknek megfelelő kérvényük alapján a kereskedelemügyi m. kir. miniszter ur által az iskolának hallgatói közé felvétetnek:

1. Akik a 20-ik életévet betöltötték és a 30-ik évüket tul nem haladták.
2. Egészséges, erős testalkatúak.
3. Kifogástalan erkölcsű életűek.
4. A középiskola (polgári iskola, reáliskola, gymnasium) négy osztályát, vagy az ipari szakiskolát sikerrel végezték.
5. A magyar nyelvet szóban és írásban bírják.

Felhivatnak tehát mindazok, akik ezen utmesterei iskolák egyikében felvétetni akarnak, hogy a kereskedelemügyi m. kir. miniszter urhoz intézendő kérvényüket, fenti adatokkal igazoló okmányokkal felszerelve, bármely államépítészeti hivatal főnökéhez folyó évi október hó 15-ig nyujtsák be, mely hivatalok egyuttal a kívánt felvilágosításokat is megadják.

Megjegyeztetik még e helyütt, hogy a kiskorúság esetében szülőknek, vagy gyámok beleegyezése szükséges és hogy a felvétel díjmentes.

A tanfolyam tartama két év. Minden évben csak az egyik évi (felváltva az első, vagy a második évi) tanfolyam van nyitva. A felvételnek tehát csak minden második évben van helye.

Az oktatás minden évben december 1-én kezdődik és márczius 31-én végződik.

A gyakorlati kiképzést a tanulók részint a nyári szolgálatban, részint az iskolában nyerik.

Sátoraljaujhely, 1905. szeptember 18-án.

Dókus Gyula,
alispán.

BÁLINT IMRE építész

ÉPÍTÉSI VÁLLALKOZÓ

Sátoraljaujhely, Felső-Zsolyomka, Csehy-féle ház.

FOGLALKOZIK:

lakóházak, gazdasági épületek építésével,
tervezésével, művezetésével s elvállal az
építkezéshez tartozó bármely munkálatokat.

Gyümölcs és szőlő sajtók

„HERCULES“ folytonosan ható kettős emeltyű szerkezettel és nyomóerő szabályozóval a legmagasabb munkaképesség garantálva.

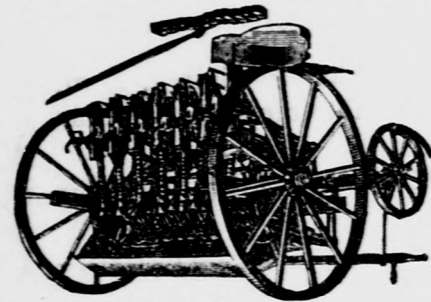
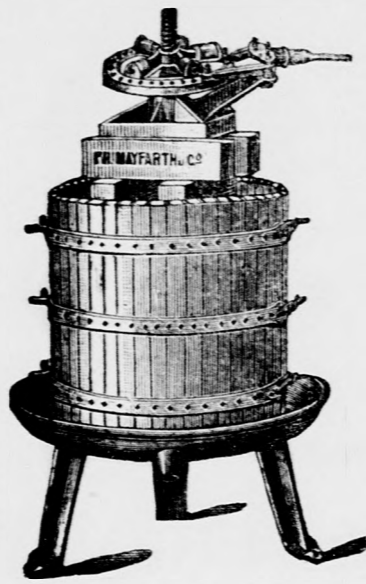
Hydraulikus sajtók különösen magas nyomás és nagy munkaképesség elérésére.

Szőlő és gyümölcs zúzó

és boggyó morzsolók.

Teljesen felszerelt szüretelő készülékek.

Szőlő és gyümölcs őrlők, aszaló készülékek gyümölcs és főzelék aszalásra, gyümölcs-vágó és hámozógépek, legújabb szerkezetű szabadalmazott önműködő „SYPHONIA“ fa és szőlővessző permetezők, a szegcs és tormánés valamint a vértetű kiirtására; szőlő ekék.



A legjobb VETŐGÉPEK

Mayfarth Ph. és Társa

„Agricola“ (tolóvetőkerék-rendszer) vetőgépei. Mindennemű mag- és különböző magmennyiség számára váltókerékek nélkül, dombon avagy síkon, a legkönnyebb járás, legnagyobb tartósság és mind a mellett a legolcsóbb ár által tűnnek ki. A lehető legnagyobb munka, idő- és pénzmegtakarítást teszik lehetővé. Különlegességeket szén- és arató-gereblyék, szénaforgatók, szén- és szalma-prések kézi használatra, kukorica-morzsolók, eséplőgépek, járgányok, gabonarosták, trieurók, ekék, hengerek, boronákban és takarmánykészítésre szolgáló gépeket a legújabb rendszer és jótállás mellett gyártanak és szállítanak

MAYFARTH PH. és TÁRSA

gazdasági gépgyárak, vasöntödékek és ekegyárak

BÉCS, II/1 Taborstrasse 71.

Kitüntetve több mint 500 arany, ezüst éremmel stb., az összes nagyobb kiállításokon. Részletes árjegyzék ingyen és bérmentve. Képviselek és viszont elárúsítók kerestetnek.

Hirdetmény.

Értesítjük a t. cz. közönséget, hogy Sátoraljaujhelyben és nagyobb vidéki városokban levő házakra, továbbá földbirtokokra 10—70 évig terjedő

törlesztéses kölcsönöket

eszközlünk.

Az ide vonatkozó közelebbi felvilágosítások hivatalos helyiségünkben megszerezhetők.

Sátoraljaujhelyi Polgári Takarékpénztár
és Hitelegylet.

Keil-lakk

legkitünőbb mázó-lakk-puha padló számára.

Keil-féle viasz-kenőcs kemény padló számára
Keil-féle fehér „Glasur“, fénymáz 90 f.
Keil-féle arany-fénymáz képkereteknek 40 f.
Keil-féle szalmakalap-festék minden színben.

Mindenkor kaphatók

BEHYNA TESTVÉREK czégnél **S.A.-UJHELY.**

Földbirtokosok figyelmébe!

A Franck Henrik Fiai-féle kassai pótkávé-gyár igazgatósága a mezőgazdáknak a cikória gyökér termesztését is ajánlja a vetés forgóba bevenni.

A cikória (katáng-gyökér)

(Cichorium inthybus)

mély őszi szántást kíván, tehát már mostan ajánljuk a kísérleti művelésnek szánt talajt még tél előtt előkészíttetni.

A nyers anyag 1906-ik évben métermázsánként 3 korona 80 fillérenyi árral, 3% súlylevonással **Kassára** a gyárudvarba szállítva, vagy pedig 3 korona 50 fillérenyi árral **Töketeres** és **Nagymihály** állomáson vétetik át és azonnal készpénzben kifizetetik.

Bővebb felvilágosítással szívesen szolgál a gyári igazgatóság.

Kassán, 1905. szept. 15-én.

FRANCK HENR. FIAI.

Jó minőségű must

hl.-ként 12 frt. — Ugyanott 500 hl. egy tömegben megvehető.

Csemege szőlő, őszi duránczai barack, rétes-alma
póstaládánként 1 frt.

Zöld paprika, uborka, paradicsom
póstaládánként 80 kr.

Előleges pénz beküldése mellett szállít

Szabó Géza, Csongrád.

16089 - 905. sz.

Zemplénumegye alispánjától.

Pályázati hirdetmény.

A kereskedelemügyi magy. kir. miniszter urnak folyó évi szeptember hó 8-án 59903/1905. sz. alatt kelt rendelete szerint a magyar királyi utmesterei iskolák második 2 éves tanfolyamát, 1905. december 1-vel: Balassagyarmaton, Szombathelyen, Nyitrán, Kassán, Máramarosszigeten, Nagyváradon, Kolozsvárott, Brassóban, Lugoson és Pécsen az ottani államépítészeti hivatalok keretében fogja megnyitni.

Ezen iskolák célja az állami és törvényhatósági, ugyanzintén a községi közlekedési és községi közúti közutak és azok tartozékainak építése, fentartása és közvetlen felügyelésére alkalmas műszaki segédszemélyzetet nevelni.

Az iskolák hallgatóit a berendelt állami és törvényhatósági utmesterek hivatalosítottak mellett, a vicinális uti bizottság jelentkező utmesterei, ugyanzintén a cs. és kir. közös, valamint a m. kir. honvéd hadseregnek és csendőrségnek azon altisztjei, kik az 1873. évi II. törvényzikk rendelkezései értelmében és igazolványaik alapján utmesterei, vagy utbiztosi állásra igényjogosultsággal bírnak és végül az önként jelentkezők közül azok fogják képezni, kik az alábbi feltételeknek megfelelő kérvényük alapján a kereskedelemügyi m. kir. miniszter ur által az iskolának hallgatói közé felvétetnek:

1. Akik a 20-ik életévet betöltötték és a 30-ik évüket túl nem haladták.
2. Egészséges, erős testalkatúak.
3. Kifogástalan erkölcsű életűek.
4. A középiskola (polgári iskola, reáliskola, gymnasium) négy osztályát, vagy az ipari szakiskolát sikerrel végezték.
5. A magyar nyelvet szóban és írásban bírják.

Felhivatnak tehát mindazok, akik ezen utmesterei iskolák egyikében felvétetni akarnak, hogy a kereskedelemügyi m. kir. miniszter urhoz intézendő kérvényüket, fenti adatokkal igazoló okmányokkal felszerelve, bármely államépítészeti hivatal főnökéhez folyó évi október hó 15-ig nyújtsák be, mely hivatalok egyuttal a kívánt felvilágosításokat is megadják.

Megjegyezzük még e helyütt, hogy a kiskorúság esetében szülőknek, vagy gyámok beleegyezése szükséges és hogy a felvétel díjmentes.

A tanfolyam tartama két év. Minden évben csak az egyik évi (felváltva az első, vagy a második évi) tanfolyam van nyitva. A felvételnek tehát csak minden második évben van helye.

Az oktatás minden évben december 1-én kezdődik és márczius 31-én végződik.

A gyakorlati kiképzést a tanulók részint a nyári szolgálatban, részint az iskolában nyerik.

Sátoraljaujhely, 1905. szeptember 18-án.

Dókus Gyula,
alispán.